

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

8 juin 2011

PROPOSITION DE LOI

**modifiant la loi du 26 mai 2002 concernant
le droit à l'intégration sociale en ce qui
concerne l'exigence de la connaissance de
la langue pour pouvoir bénéficier du droit à
l'intégration sociale**

(déposée par Mme Rita De Bont,
M. Guy D'haeseleer
et Mme Annick Ponthier)

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

8 juni 2011

WETSVOORSTEL

**tot wijziging van de wet van 26 mei
2002 betreffende het recht op
maatschappelijke integratie wat de
vereiste van taalkennis voor het recht op
maatschappelijke integratie betreft**

(ingediend door mevrouw Rita De Bont,
de heer Guy D'haeseleer
en mevrouw Annick Ponthier)

RÉSUMÉ

Actuellement, il faut déjà être disposé à travailler pour pouvoir bénéficier du droit à l'intégration sociale. Comme il est important de connaître la langue de la région pour trouver du travail, les auteurs proposent que les personnes dont la connaissance de la langue de la région a été jugée insuffisante par le CPAS ne soient pas considérées comme disposées à travailler. Elles n'auront droit à l'intégration sociale qu'après avoir suivi avec succès un cours de langue.

Le cours de langue est organisé par les Communes.

SAMENVATTING

Momenteel moet men reeds werkbereid zijn om het recht op maatschappelijke integratie te kunnen genieten. Omdat kennis van de streektaal belangrijk is om werk te vinden, stellen de indieners voor dat personen waarbij het ocmw een onvoldoende kennis van de streektaal heeft vastgesteld niet als werkbereid worden beschouwd. Zij krijgen pas recht op maatschappelijke integratie nadat zij met goed gevolg een taal cursus hebben voltooid.

De taal cursus wordt georganiseerd door de Gemeenschappen.

N-VA	:	Nieuw-Vlaamse Alliantie	
PS	:	Parti Socialiste	
MR	:	Mouvement Réformateur	
CD&V	:	Christen-Democratisch en Vlaams	
sp.a	:	socialistische partij anders	
Ecolo-Groen!	:	Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales — Groen	
Open Vld	:	Open Vlaamse liberalen en democraten	
VB	:	Vlaams Belang	
cdH	:	centre démocrate Humaniste	
LDD	:	Lijst Dedecker	
INDEP-ONAFH	:	Indépendant - Onafhankelijk	

Abréviations dans la numérotation des publications:		Afkortingen bij de nummering van de publicaties:	
DOC 53 0000/000:	Document parlementaire de la 53 ^{ème} législature, suivi du n° de base et du n° consécutif	DOC 53 0000/000:	Parlementair document van de 53 ^e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer
QRVA:	Questions et Réponses écrites	QRVA:	Schriftelijke Vragen en Antwoorden
CRIV:	Version Provisoire du Compte Rendu intégral (couverture verte)	CRIV:	Voorlopige versie van het Integraal Verslag (groene kaft)
CRABV:	Compte Rendu Analytique (couverture bleue)	CRABV:	Beknopt Verslag (blauwe kaft)
CRIV:	Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes) (PLEN: couverture blanche; COM: couverture saumon)	CRIV:	Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen) (PLEN: witte kaft; COM: zalmkleurige kaft)
PLEN:	Séance plénière	PLEN:	Plenum
COM:	Réunion de commission	COM:	Commissievergadering
MOT:	Motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)	MOT:	Moties tot besluit van interpellaties (beigekleurig papier)

Publications officielles éditées par la Chambre des représentants		Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers	
Commandes:		Bestellingen:	
Place de la Nation 2		Natieplein 2	
1008 Bruxelles		1008 Brussel	
Tél.: 02/ 549 81 60		Tel.: 02/ 549 81 60	
Fax: 02/549 82 74		Fax: 02/549 82 74	
www.lachambre.be		www.dekamer.be	
e-mail: publications@lachambre.be		e-mail: publicaties@dekamer.be	

DÉVELOPPEMENTS

MESDAMES, MESSIEURS,

L'article 3, 5°, de la loi du 26 mai 2002 concernant le droit à l'intégration sociale prévoit que pour pouvoir bénéficier du droit à l'intégration sociale, le demandeur doit être disposé à travailler, à moins que des raisons de santé ou d'équité l'en empêchent. En étant inscrit comme demandeur d'emploi, en cherchant personnellement du travail régulier, en adoptant une attitude positive à l'égard des offres d'emploi du CPAS ou de l'ONEm, en participant à des examens ou en suivant une formation complémentaire, le demandeur peut prouver qu'il est disposé à travailler.

La connaissance de la langue de la région constitue un élément important lors de la recherche d'un emploi. Une connaissance insuffisante ou inexistante de la langue de la région limite considérablement la disponibilité réelle de l'intéressé pour le marché du travail. C'est la raison pour laquelle la présente proposition de loi instaure la présomption irréfragable que la personne qui a une connaissance insuffisante de la langue de la région n'est pas disposée à travailler. À cet égard, la langue de la région est définie comme la langue ou une des langues de la région linguistique dont fait partie la commune où cette personne est officiellement domiciliée. À Bruxelles, il faudra donc apporter la preuve d'une connaissance suffisante du français ou du néerlandais.

La connaissance de la langue de la région est suffisante lorsqu'elle est d'un niveau correspondant au moins à la valeur directive B.1. du Cadre européen commun de Référence pour Langues. Cela suppose, entre autres, que la personne est en mesure de comprendre l'essentiel de nombreuses émissions de radio ou de télévision sur l'actualité ou sur des sujets qui l'intéressent à titre personnel ou professionnel si l'on parle d'une façon relativement lente et distincte, qu'elle peut comprendre des textes rédigés essentiellement dans une langue courante ou relative à son travail, qu'elle peut prendre part sans préparation à une conversation sur des sujets familiers ou d'intérêt personnel ou qui concernent la vie quotidienne, qu'elle peut brièvement donner les raisons et explications de ses opinions ou projets, qu'elle peut raconter une histoire et qu'elle peut produire un discours simple et cohérent sur des sujets familiers et dans ses domaines d'intérêt.

Si le CPAS compétent constate que la personne ne maîtrise pas suffisamment la langue de la région, cette personne ne pourra bénéficier du droit à l'intégration sociale (par exemple, sous la forme d'un revenu d'intégration sociale) qu'après avoir suivi avec succès un

TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

Artikel 3, 5°, van de Wet van 26 mei 2002 betreffende het recht op maatschappelijke integratie verbindt als voorwaarde aan het genot van het recht op maatschappelijke integratie dat de aanvrager werkbereid is tenzij dit onmogelijk is om gezondheids- of billijkheidsredenen. De werkbereidheid moet onder meer aangetoond worden door een inschrijving als werkzoekende, door het persoonlijk zoeken naar regulier werk, door een positieve houding ten aanzien van de werkaanbiedingen van het OCMW of van de VDAB, de deelname aan examens of het volgen van een aanvullende opleiding.

Een belangrijk element bij de zoektocht naar werk is de kennis van de streektaal. Een onvoldoende of ontbrekende kennis van de streektaal beperkt in aanzienlijke mate de feitelijke beschikbaarheid van de betrokkene voor de arbeidsmarkt. Dit wetsvoorstel voert daarom een onweerlegbaar vermoeden in dat degene die een onvoldoende kennis van de streektaal heeft, niet werkbereid is. Daarbij wordt de streektaal gedefinieerd als de taal of één van de talen van het taalgebied waarvan de gemeente, waar deze persoon officieel gedomicilieerd is, deel uitmaakt. In Brussel zal men dus een voldoende kennis van het Nederlands of van het Frans moeten aantonen.

De kennis van de streektaal is voldoende als zij van een niveau is dat minstens overeenstemt met de richtwaarde B.1. van het Gemeenschappelijk Europees Referentiekader voor talen. Dit houdt onder meer in dat men de hoofdpunten van veel radio- of tv-programma's over actuele zaken of over onderwerpen van persoonlijk of professioneel belang kan begrijpen wanneer er betrekkelijk langzaam en duidelijk gesproken wordt, dat men teksten kan begrijpen die hoofdzakelijk bestaan uit zeer frequente dagelijkse of aan iemands werk gerelateerde taal, dat men onvoorbereid kan deelnemen aan een gesprek over onderwerpen die vertrouwd zijn of die betrekking hebben op het dagelijkse leven, dat men in het kort redenen en verklaringen kan geven voor zijn meningen en plannen, dat men een verhaal kan vertellen, en dat men eenvoudige samenhangende tekst kan produceren over onderwerpen die vertrouwd of van persoonlijk belang zijn.

Indien het bevoegde OCMW vaststelt dat de betrokkene de streektaal in onvoldoende mate beheerst, zal deze persoon pas het recht op maatschappelijke integratie (bijvoorbeeld in de vorm van een leefloon) kunnen genieten, nadat hij met succes een cursus heeft

cours qui permet d'avoir une maîtrise de la langue de la région correspondant au moins à la valeur directive B.1. du Cadre européen commun de Référence pour Langues. Dans la région de langue française, ce cours sera organisé par la Communauté française, dans la région de langue néerlandaise, par la Communauté flamande, dans la région de langue allemande, par la Communauté germanophone et dans la région bilingue de Bruxelles-Capitale, selon le cas, par la Communauté française ou flamande.

Nous entendons éviter que des personnes, qui n'ont pas une connaissance suffisante de la langue de la région, connaissance qui est indispensable pour permettre à quiconque de s'intégrer ou de se réintégrer sur le marché du travail, soient longuement dépendantes de l'aide fournie par le CPAS. La proposition est inspirée de l'intention du gouvernement néerlandais de subordonner un recours à l'aide à la condition générale que l'intéressé suive, pour son propre compte et le plus rapidement possible, un cours axé sur l'acquisition de la langue néerlandaise et termine ce cours avec succès. Cette intention a été annoncée dans une lettre adressée le 14 avril 2011 par le ministre néerlandais des Affaires sociales et de l'Emploi Henk Kamp à la *Tweede Kamer der Staten-Generaal*.¹ La modification de loi proposée permettra aussi d'éviter que les CPAS aient à supporter les conséquences de la politique injustifiable de régularisation à grande échelle d'étrangers illégaux non intégrés menée par le pouvoir fédéral.

afgerond die leidt tot een beheersing van de streektaal die minstens overeenstemt met de richtwaarde B.1. van het Gemeenschappelijk Europees Referentiekader voor talen. In het Nederlandse taalgebied zal deze cursus georganiseerd worden door de Vlaamse Gemeenschap, in het Franse taalgebied door de Franse Gemeenschap, in het Duitse taalgebied door de Duitstalige Gemeenschap, en in het tweetalige gebied Brussel-Hoofdstad, naar gelang van het geval, door de Vlaamse dan wel de Franse Gemeenschap.

Wij beogen te voorkomen dat personen bij gebrek aan een voldoende kennis van de streektaal die voor eenieder onontbeerlijk is om te kunnen integreren of reïntegreren op de arbeidsmarkt, langdurig afhankelijk worden van bijstand verstrekt door het OCMW. Het voorstel is geïnspireerd door het voornemen van de Nederlandse regering om aan een beroep op bijstand de algemene voorwaarde te verbinden dat voor eigen rekening zo snel mogelijk een cursus gericht op het verwerven van de Nederlandse taal wordt gevolgd en dat deze met succes wordt afgerond. Dit werd aangekondigd in een brief van de Nederlandse minister van Sociale Zaken en Werkgelegenheid Kamp van 14 april 2011 aan de Tweede Kamer der Staten-Generaal.¹ De voorgestelde wetswijziging zal tevens voorkomen dat de OCMW's moeten opdraaien voor de gevolgen van de onverantwoorde grootschalige regularisatie door de federale overheid van niet geïntegreerde illegale vreemdelingen.

Rita DE BONT (VB)
Guy D'HAESELEER (VB)
Annick PONTHER (VB)

¹ *Tweede Kamer, vergaderjaar 2010-2011, 29 407, n° 118, p. 15.*

¹ *Tweede Kamer, vergaderjaar 2010-2011, 29 407, nr. 118, p. 15.*

PROPOSITION DE LOI**Article 1^{er}**

La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

Art. 2

L'article 3 de la loi du 26 mai 2002 concernant le droit à l'intégration sociale, modifié par la loi du 27 décembre 2006, est complété par trois alinéas rédigés comme suit:

“La disposition à travailler visée à l'alinéa 1^{er}, 5°, est réputée faire défaut si l'intéressé n'a pas une connaissance suffisante de la langue de la région. Il y a lieu d'entendre, par langue de la région, la langue ou l'une des langues de la région linguistique à laquelle appartient la commune où l'intéressé est inscrit au registre des étrangers ou au registre de la population. La connaissance suffisante de la langue de la région requiert une maîtrise de cette langue au moins conforme à la valeur directrice B.1. du Cadre européen commun de référence pour les langues.

Si le centre public d'action sociale constate que l'intéressé n'a pas une connaissance suffisante de la langue de la région, celui-ci ne peut bénéficier du droit à l'intégration sociale qu'après avoir suivi avec fruit un cours débouchant sur une maîtrise de la langue de la région au moins conforme à la valeur directrice B.1. du Cadre européen commun de référence pour les langues.

Le cours visé à l'alinéa 3 est organisé:

1° par la Communauté flamande si la commune visée à l'alinéa 2 appartient à la région de langue néerlandaise;

2° par la Communauté française si la commune visée à l'alinéa 2 appartient à la région de langue française;

3° par la Communauté germanophone si la commune visée à l'alinéa 2 appartient à la région de langue allemande;

WETSVOORSTEL**Artikel 1**

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

Art. 2

Artikel 3 van de wet van 26 mei 2002 betreffende het recht op maatschappelijke integratie, gewijzigd bij de wet van 27 december 2006, wordt aangevuld met drie leden, luidende:

“De in het eerste lid, 5°, bedoelde werkbereidheid wordt geacht te ontbreken indien de persoon een onvoldoende kennis van de streektaal heeft. Onder streektaal dient te worden verstaan de taal of één van de talen van het taalgebied waarvan de gemeente, waar de persoon is ingeschreven in het vreemdelingen- of bevolkingsregister, deel uitmaakt. Voor een voldoende kennis van de streektaal is een beheersing van de streektaal vereist die minstens overeenkomt met de richtwaarde B.1. van het Gemeenschappelijk Europees Referentiekader voor talen.

De persoon bij wie het openbaar centrum voor maatschappelijk welzijn een onvoldoende kennis van de streektaal heeft vastgesteld, kan het recht op maatschappelijke integratie pas genieten nadat hij met goed gevolg een cursus heeft voltooid die leidt tot een beheersing van de streektaal die minstens overeenkomt met de richtwaarde B.1. van het Gemeenschappelijk Europees Referentiekader voor talen.

De in het derde lid bedoelde cursus wordt georganiseerd:

1° door de Vlaamse Gemeenschap, indien de in het tweede lid bedoelde gemeente deel uitmaakt van het Nederlandse taalgebied;

2° door de Franse Gemeenschap, indien de in het tweede lid bedoelde gemeente deel uitmaakt van het Franse taalgebied;

3° door de Duitstalige Gemeenschap, indien de in het tweede lid bedoelde gemeente deel uitmaakt van het Duitse taalgebied;

4° par la Communauté flamande ou par la Communauté française, selon le cas, si la commune visée à l'alinéa 2 appartient à la région bilingue de Bruxelles-Capitale."

12 mai 2011

4° door de Vlaamse Gemeenschap of de Franse Gemeenschap, naar gelang van het geval, indien de in het tweede lid bedoelde gemeente deel uitmaakt van het tweetalige gebied Brussel-Hoofdstad."

12 mei 2011

Rita DE BONT (VB)
Guy D'HAESELEER (VB)
Annick PONTHER (VB)